

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Verantwortlicher Direktor: Alfred Aberer

**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Direttore responsabile: Alfred Aberer

astatinfo

Nr. **25**
16.06.11

presse | stampa

Finanzmarkt

4. Quartal 2010

Ausleihungen der lokalen Banken nehmen zu

Im 4. Quartal 2010 haben die Ausleihungen der Banken mit Rechtssitz in Südtirol einen Wert von 22.155 Millionen Euro erreicht. Dies entspricht einem Anstieg von 10,7% im Vergleich zum selben Zeitraum im Jahr 2009. Diese Wachstumsrate entspricht wieder dem Niveau von 2008.

Mercato finanziario

4° trimestre 2010

In crescita gli impieghi delle banche locali

Nel 4° trimestre 2010 gli impieghi delle banche con sede legale in Alto Adige hanno raggiunto l'ammontare di 22.155 milioni di euro, con un incremento dell'10,7% rispetto allo stesso periodo del 2009, dato che riporta i valori di crescita a livelli analoghi a quelli del 2008.

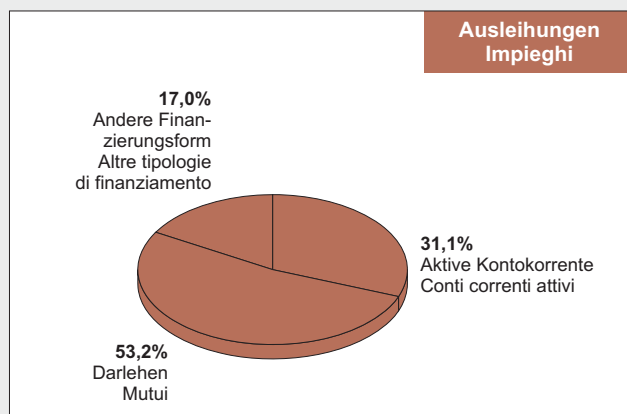
Graf. 1

Ausleihungen und Mittelbeschaffung bei den Banken mit Sitz in Südtirol - 2010

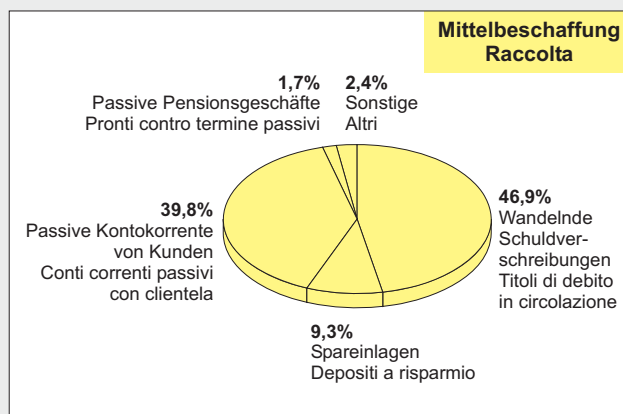
Stand am 31.12.

Impieghi e raccolta delle banche con sede in provincia di Bolzano - 2010

Situazione al 31.12.



Quelle / Fonte: Banca d'Italia



Diese stärkere Zunahme ist vor allem auf den Anstieg der Darlehen zurückzuführen, die 55,2% der Ausleihungen ausmachen und deren Wachstum sich beschleunigt hat (+15,2% im Vergleich zum selben Zeitraum im Vorjahr). Dies ist zumindest teilweise durch einen Rückgang der Zinsen während des Jahres bedingt.

Die aktiven Kontokorrente - die andere Hauptgruppe dieser Gesamtgröße, gleich 30,9% der gesamten Ausleihungen - haben eine Trendumkehr während des Jahres aufgezeigt und wieder zu steigen begonnen: Sie haben zwar vor einem Jahr einen leichten Rückgang verzeichnet (-1,9%), die aktiven Kontokorrente weisen aber im Vergleich zum 3. Quartal 2010 einen Zuwachs von 2,9% auf.

Auch die notleidenden Forderungen steigen weiterhin, allerdings langsamer als im Vorjahr (+12,7%).

Eine Analyse nach Wirtschaftsbereichen der ansässigen Kunden (Quelle: Banca d'Italia) zeigt eine leicht erhöhte Zunahme der Finanzierungen für private Unternehmen: Nach einer Verlangsamung im Jahr 2009 (lediglich +2,3%, im Gegensatz zu einer Steigerung von 11,2% im Jahr 2008) wurde am 31.12.2010 ein Anstieg von 3,5% verzeichnet.

Nachdem die akute Phase der Krise überwunden scheint, wird die Bereitstellung von Finanzierungen des Bankensystems an private Unternehmen voraussichtlich wieder ansteigen. Allerdings werden die Finanzierungen höchstwahrscheinlich erst nach strengen Kontrollen von Seiten der Banken gewährt wer-

Diese stärkere Zunahme ist vor allem auf den Anstieg der Darlehen zurückzuführen, die 55,2% der Ausleihungen ausmachen und deren Wachstum sich beschleunigt hat (+15,2% im Vergleich zum selben Zeitraum im Vorjahr). Dies ist zumindest teilweise durch einen Rückgang der Zinsen während des Jahres bedingt.

I conti correnti attivi - l'altra voce principale dell'aggregato, pari al 30,9% del totale degli impieghi - hanno fatto registrare durante l'anno un'inversione di tendenza ricominciando a crescere: se è vero che a distanza di un anno hanno subito un lieve calo (-1,9%) è altresì vero che rispetto al terzo trimestre 2010 i conti correnti attivi hanno segnato un aumento del 2,9%.

Anche le sofferenze alla clientela continuano a crescere, sebbene in modo meno sostenuto rispetto all'anno scorso (+12,7%).

Analizzando l'aggregato per settori di attività economica della clientela residente (fonte Banca d'Italia) si riscontra una lieve ripresa del ritmo di crescita dei finanziamenti alle imprese private: dopo il rallentamento avvenuto nel 2009 (solo +2,3%, a fronte di un aumento dell'11,2% per il 2008), al 31.12.2010 è stato registrato un incremento pari al 3,5%.

Superata quindi quella che sembrerebbe essere la fase più acuta della crisi, s'intravede una ripresa nell'erogazione di finanziamenti alle imprese private da parte del sistema bancario, finanziamenti che molto probabilmente verranno comunque erogati solo dopo controlli molto severi da parte delle banche: la futura

Tab. 1

Ausleihungen und Mittelbeschaffung bei den Banken mit Sitz in Südtirol - 2009-2010

Impieghi e raccolta delle banche con sede in provincia di Bolzano - 2009-2010

QUARTAL TRIMESTRE	Ausleihungen Impieghi			Mittelbeschaffung Raccolta			
	Insgesamt Totale	davon aktive Kontokorrente di cui c/correnti attivi	davon Darlehen di cui mutui	Insgesamt Totale	davon Spareinlagen di cui depositi a risparmio	davon passive Kontokorrente di cui c/correnti passivi	davon passive Pensionsgeschäfte di cui pronti contro termine passivi
Bestände (in Millionen Euro) Consistenze (in milioni di euro)							
31.12.2009	20.008	6.733	10.239	19.821	1.543	7.689	406
31.03.2010	19.932	6.549	10.481	20.116	1.589	7.905	446
30.06.2010	20.652	6.473	11.258	20.178	1.841	8.048	330
30.09.2010	21.616	6.420	11.481	20.181	1.839	8.254	374
31.12.2010	22.155	6.604	11.794	19.994	1.853	7.953	330
Prozentuelle Veränderungen gegenüber gleichem Zeitraum des Vorjahres Variazioni percentuali rispetto allo stesso periodo anno precedente							
31.12.2009	....	....	....	....	....	....	....
31.03.2010	....	....	....	....	....	....	....
30.06.2010	4,8	-7,2	17,5	4,9	27,1	13,5	-41,5
30.09.2010	10,0	-4,6	17,0	3,8	22,4	13,4	-26,2
31.12.2010	10,7	-1,9	15,2	0,9	20,1	3,4	-18,7

Quelle: Banca d'Italia

Fonte: Banca d'Italia

den: Das zukünftige Inkrafttreten von Basel III könnte eine Kreditklemme bewirken, vor allem für Unternehmen, die weniger solide und/oder kleiner sind.

Im letzten Quartal des Jahres 2010 sind auch die Darlehen an private Haushalte gestiegen (+8,2%), und zwar stärker als im Vorjahr (+6,5%). Im Vergleich zum Vorjahr befinden sich die gesamten Ausleihungen im Aufwärtstrend (+8,1%) und erreichen damit wieder Wachstumswerte auf Vorkrisenniveau.

Geringer Zuwachs bei der direkten Mittelbeschaffung

Die Banken mit Sitz in Südtirol verzeichnen am 31.12.2010 eine direkte Mittelbeschaffung in Höhe von 19.994 Millionen Euro. Das entspricht einer Zunahme um 9,9% gegenüber demselben Zeitraum 2009. Es sei daran erinnert, dass die Entwicklung in diesem Bereich hauptsächlich von der finanziellen Verfügbarkeit und der Sparneigung (Sparfähigkeit) der Kunden abhängt.

Die *wandelnden Schuldverschreibungen*, auch *Obligationen* genannt, sind leicht zurückgegangen (-5,5%). Somit verkleinert sich ihr Anteil am Gesamten auf 46,9%.

Zuwächse bei der Mittelbeschaffung verzeichnen hingegen die *Spareinlagen* (+20,1%) und die *Passiven Kontokorrente von Kunden* (+3,4%). Letztere erreichen damit einen Anteil an der gesamten Mittelbeschaffung von 39,8%, ein Prozentpunkt mehr als im entsprechenden Zeitraum 2009. Die *Passiven Pensionsgeschäfte* (-18,7%) sind stark rückläufig; sie machen jedoch nur 1,7% an der gesamten Mittelbeschaffung aus.

Die Analyse des Wachstumsrhythmus der Einlagen der in Südtirol ansässigen Kunden zeigt zum 31.12.2010 eine Verlangsamung auf. Die Einlagen der privaten Haushalte, die 61,9% der gesamten Einlagen tätigen, sind um 2,4% angestiegen (dieses Wachstum ist relativ gering im Vergleich zu den +16,5% des Vorjahres). Dieser Wert ist trotzdem noch höher als der gesamtstaatliche, der im letzten Quartal 2010 einen Rückgang von 1,3% verzeichnet hat (gegenüber dem Wachstum von 14,1% im Vorjahr). Ähnlich ist die Situation bei den Einlagen der privaten Unternehmen, wo gegenüber demselben Zeitraum 2009 eine Verlangsamung des Wachstumsrhythmus zu beobachten ist (+9,7% gegenüber +15,4% im Vorjahr). Der Wert liegt auf jeden Fall über jenem auf gesamtstaatlicher Ebene: Hier wurden im 4. Quartal 2010 für private Unternehmen +3,1% gegenüber +7,9% im Vorjahr registriert.

entrata in vigore di Basilea III potrebbe infatti causare una stretta all'erogazione del credito, specie nei confronti delle imprese meno solide e/o più piccole.

Nell'ultimo trimestre del 2010 sono aumentate anche le consistenze dei prestiti alle famiglie consumatrici (+8,2%), incrementando il ritmo di crescita rispetto allo scorso anno (+6,5%). A livello nazionale il trend degli impieghi totali è tornato a crescere rispetto al 2009 a livelli pre crisi (+8,1%).

Crescita limitata nella raccolta diretta

La raccolta diretta delle banche con sede in provincia di Bolzano ha raggiunto al 31.12.2010 un valore complessivo pari a 19.994 milioni di euro, con un aumento dello 0,9% rispetto allo stesso periodo del 2009. Si ricorda che l'andamento di questo aggregato dipende principalmente dalla disponibilità finanziaria e dalla propensione al risparmio della clientela.

Tra le diverse componenti della raccolta diretta, si segnala la flessione (-5,5%) dei *titoli di debito in circolazione*, detti *obbligazioni*, che riducono così al 46,9% la loro quota dell'aggregato.

Sono stati registrati invece aumenti per quanto riguarda le forme tecniche dei *Depositi a risparmio* (+20,1%) e dei *Conti correnti passivi con clientela* (+3,4%). In particolare questi ultimi vanno a costituire il 39,8% della raccolta totale, +1,0 punti percentuali rispetto al periodo corrispondente del 2009. In forte flessione i *Pronti contro termine passivi* (-18,7%) che rappresentano però solo l'1,7% dell'aggregato.

Analizzando il ritmo di crescita dei depositi bancari della clientela residente in Alto Adige al 31.12.2010 si osserva nell'ultimo anno un rallentamento. I depositi delle famiglie consumatrici, che costituiscono il 61,9% del totale, hanno registrato un aumento del 2,4% (ben poca cosa se si considera che nel 2009 si era registrato un +16,5%). Tale aumento è comunque superiore a quanto registrato a livello nazionale, dove nell'ultimo trimestre 2010 è stata rilevata una flessione pari all'1,3% (a fronte di una crescita nell'anno precedente del 14,1%). Analogamente, anche per i depositi delle imprese private si riscontra una decelerazione del ritmo di crescita rispetto allo stesso periodo del 2009 (+9,7% contro il +15,4% dell'anno scorso). Il dato risulta in ogni caso superiore a quello nazionale che ha registrato nel 4° trimestre 2010 un +3,1% per le imprese private a fronte di un aumento del 7,9% nel 2009.

Notleidende Forderungen steigen langsamer

Die notleidenden Forderungen der in Südtirol ansässigen Kunden haben zum 31. Dezember 2010 einen Wert von 627 Millionen Euro erreicht. Das Wachstum war im Vergleich zum Jahr 2009 geringer, blieb aber dennoch signifikant: +11,6% (im Vorjahr betrug es +39,7%). **Der Anteil der notleidenden Forderungen an den Ausleihungen** - Indikator der Kreditqualität - ist nahezu gleich geblieben (2,9%) wie im selben Zeitraum 2009 (2,8%). Die Kreditqualität in Südtirol bleibt auf jeden Fall besser als auf gesamtstaatlicher Ebene, wo der Indikator bei 4,4% liegt.

Betrachtet man die Verteilung der Ausleihungen und notleidenden Forderungen der Banken mit Rechtssitz in Südtirol auf die verschiedenen Wirtschaftssektoren, dann stechen die Daten zum *Baugewerbe* hervor, den Sektor mit den meisten notleidenden Forderungen (29,1% des Gesamten) und dem größten Anteil an notleidenden Forderungen an den Ausleihungen (7,5%). Andere Sektoren, die in Bezug auf dieses Ver-

Le sofferenze crescono meno rapidamente

Le sofferenze bancarie della clientela residente in Alto Adige hanno raggiunto al 31 dicembre 2010 un importo pari a 627 milioni di euro. Rispetto al 2009 la loro crescita è stata inferiore, restando seppur intensa: +11,6% (l'anno precedente l'aumento era stato del +39,7%). **L'incidenza delle sofferenze sugli impieghi**, indicatore della qualità del credito, rimane in provincia di Bolzano sostanzialmente invariato (2,9%) rispetto allo stesso periodo del 2009 (2,8%). La qualità del credito in provincia resta comunque migliore rispetto a quella a livello nazionale, dove l'indicatore è pari al 4,4%.

Prendendo in considerazione la distribuzione di impieghi e sofferenze delle banche con sede legale in provincia di Bolzano nei diversi settori di attività economica, spiccano i dati relativi al settore delle *Costruzioni* il quale - oltre a rappresentare il settore che fa registrare più sofferenze (29,1% del totale) - detiene anche il primato relativo all'incidenza delle sofferenze sugli impieghi (7,5%). Altri settori che presentano valori rile-

Tab. 2

Ausleihungen und notleidende Forderungen der lokalen Banken gegenüber den Unternehmen nach Wirtschaftstätigkeit - 2010

Stand am 31.12.

Impieghi e sofferenze delle banche locali verso imprese per attività economica - 2010

Situazione al 31.12.

BESCHREIBUNG	Ausleihungen Impieghi		Notleidende Forderungen Sofferenze		Anteil notleidender Forderungen an Ausleihungen Incidenza sofferenze/ impieghi	DESCRIZIONE
	Tausend Euro Migliaia euro	%	Tausend Euro Migliaia euro	%		
Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Fischerei	1.221.008	7,7	26.622	3,9	2,2	Agricoltura, silvicoltura e pesca
Verarbeitendes Gewerbe/Herstellung von Waren, Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden, sonstige Industrie	2.981.193	18,7	112.109	16,4	3,8	Attività manifatturiere ed estrattive, altre attività
Baugewerbe	3.096.150	19,5	231.975	34,0	7,5	Costruzioni
Handel, Verkehr und Lagerei, Gastgewerbe	5.348.948	33,6	187.314	27,5	3,5	Commercio all'ingrosso e al dettaglio, trasporto e magazzinaggio, attività di alloggio e ristorazione
- <i>Handel und Reparatur von Kraftwagen und -rädern</i>	2.138.571	13,4	69.410	10,2	3,2	- <i>Commercio all'ingrosso e al dettaglio, riparazione di auto-veicoli e motocicli</i>
- <i>Verkehr und Lagerei</i>	524.838	3,3	16.562	2,4	3,2	- <i>Trasporto e magazzinaggio</i>
- <i>Beherbergung und Gastronomie</i>	2.685.539	16,9	101.342	14,9	3,8	- <i>Attività dei servizi di alloggio e di ristorazione</i>
Information und Kommunikation	142.551	0,9	5.879	0,9	4,1	Servizi d'informazione e comunicazione
Erbringung von Finanz- und Versicherungsdienstleistungen	121.508	0,8	3.397	0,5	2,8	Attività finanziarie e assicurative
Grundstücks- und Wohnungswesen	1.981.846	12,5	93.388	13,7	4,7	Attività immobiliari
Erbringung von freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Dienstleistungen sowie von sonstigen wirtschaftlichen Dienstleistungen	564.461	3,5	15.163	2,2	2,7	Attività professionali, scientifiche e tecniche, attività amministrative e servizi di supporto
Öffentliche Verwaltung, Verteidigung; Sozialversicherung, Erziehung und Unterricht, Gesundheits- und Sozialwesen	89.465	0,6	1.133	0,2	1,3	Amministrazione pubblica e difesa, istruzione, sanità e assistenza sociale
Sonstige Dienstleistungen	367.186	2,3	5.214	0,8	1,4	Altre attività di servizi
Insgesamt	15.914.317	100,0	682.195	100,0	4,3	Totale

Quelle: Banca d'Italia

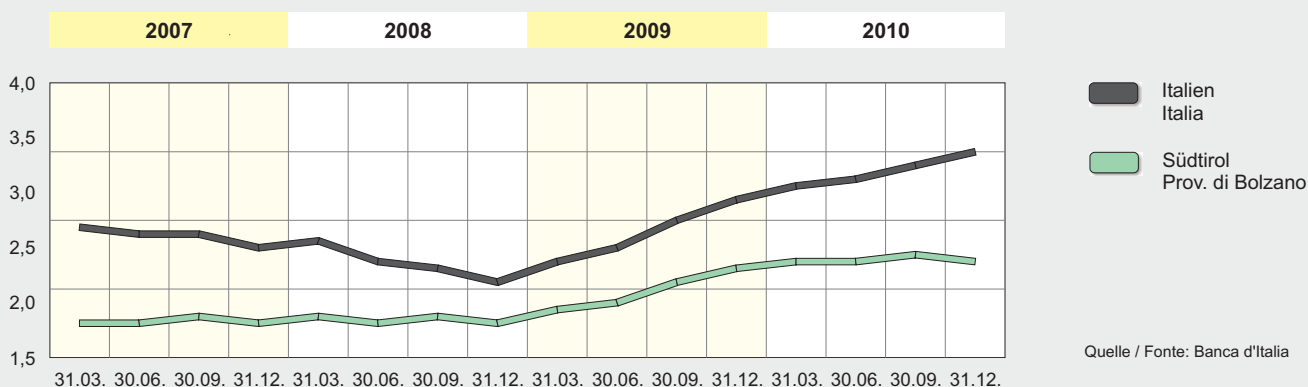
Fonte: Banca d'Italia

Anteil der notleidenden Forderungen an den Ausleihungen nach Quartal - Vergleich Südtirol und Italien - 2007-2010

Prozentwerte

Incidenza delle sofferenze sugli impieghi per trimestre - Confronto provincia di Bolzano e Italia - 2007-2010

Valori percentuali



© astat 2011 - sr

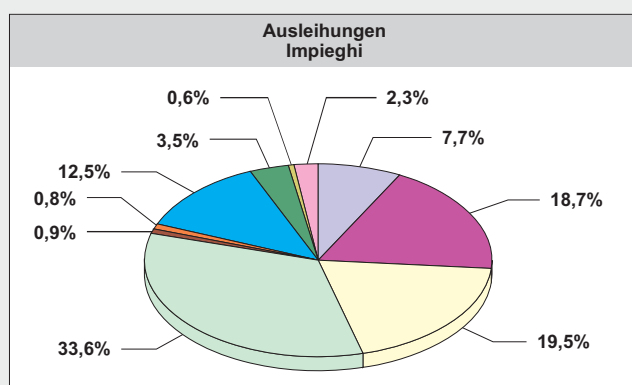


Ausleihungen und notleidende Forderungen der lokalen Banken gegenüber den Unternehmen nach Wirtschaftstätigkeit - 2010

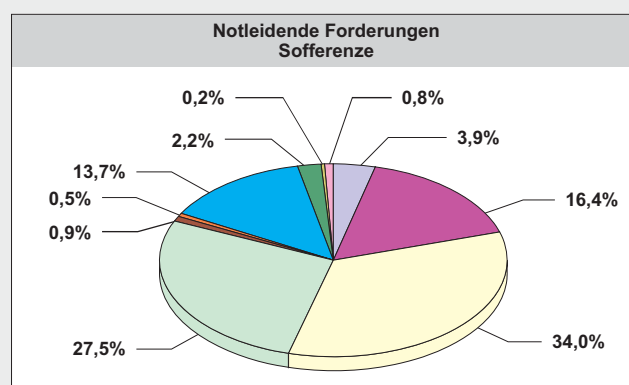
Stand am 31.12. - Prozentuelle Verteilung

Impieghi e sofferenze delle banche locali verso imprese per attività economica - 2010

Situazione al 31.12. - Composizione percentuale



- Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Fischerei
Agricoltura, silvicoltura e pesca
- Verarbeitendes Gewerbe/Herstellung von Waren, Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden, sonstige Industrie
Attività manifatturiere ed estrattive, altre attività
- Baugewerbe
Costruzioni
- Handel, Verkehr und Lagerei
Commercio all'ingrosso e al dettaglio, trasporto e magazzinaggio, attività di alloggio e ristorazione
- Information und Kommunikation
Servizi d'informazione e comunicazione



- Erbringung von Finanz- und Versicherungsdienstleistungen
Attività finanziarie e assicurative
- Grundstücks- und Wohnungswesen
Attività immobiliari
- Erbringung von freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Dienstleistungen sowie von sonstigen wirtschaftlichen Dienstleistungen
Attività professionali, scientifiche e tecniche, attività amministrative e servizi di supporto
- Öffentliche Verwaltung, Verteidigung; Sozialversicherung, Erziehung und Unterricht, Gesundheits- und Sozialwesen
Amministrazione pubblica e difesa, istruzione, sanità e assistenza sociale
- Sonstige Dienstleistungen
Altre attività di servizi

© astat 2011 - sr



hältnis relevante Werte aufweisen, sind das *Grundstücks- und Wohnungswesen* (4,7%), *Information und Kommunikation* (4,1%), das *Verarbeitende Gewerbe/Herstellung von Waren, Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden, sonstige Industrie* (3,8%) und die

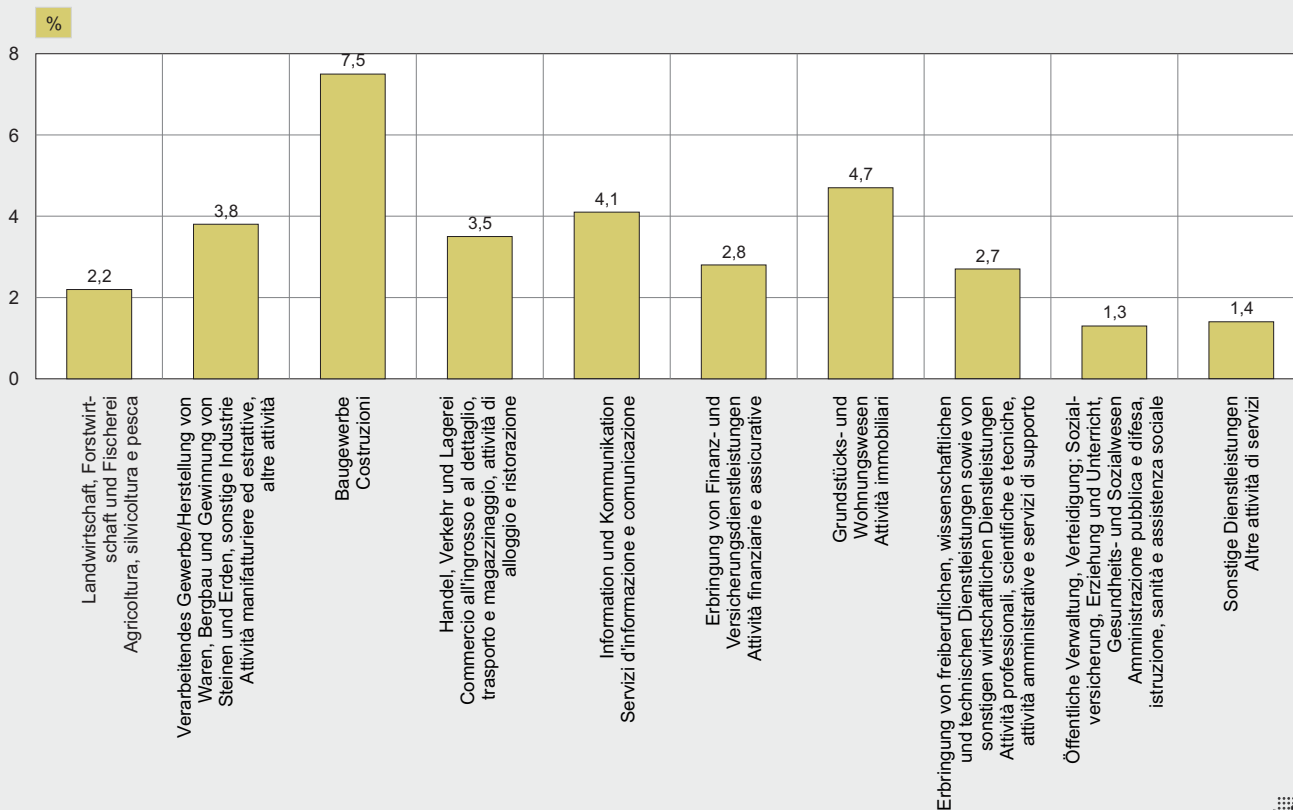
vanti per quanto riguarda tale rapporto sono le *Attività immobiliari* (4,7%), i *Servizi d'informazione e comunicazione* (4,1%), il settore *Attività manifatturiere ed estrattive, altre attività* (3,8%) e il settore *Attività dei servizi di alloggio e di ristorazione* (3,8%). Questi ultimi

Beherbergung und Gastronomie (3,8%). Die beiden letzten Sektoren sind auch im Hinblick auf die Ausleihungen und notleidenden Forderungen wichtig, denn sie sind die zweit- und dritt wichtigsten Sektoren nach dem *Baugewerbe*.

mi due settori sono particolarmente rilevanti anche per le loro consistenze di impieghi e sofferenze, rappresentando rispettivamente il secondo ed il terzo settore per importanza dopo le *Costruzioni*.

Graf. 4 Anteil der notleidenden Forderungen an den Ausleihungen nach Wirtschaftstätigkeit - 2010
Stand am 31.12.

Incidenza delle sofferenze sugli impieghi per attività economica - 2010
Situazione al 31.12.



© astat 2011 - sr **astat**

Weniger in Südtirol tätige Banken

Zum 31.12.2010 hat die Zahl der in Südtirol tätigen Banken von 75 auf 72 Einheiten abgenommen (Poste Italiane inbegriffen). Auch die Anzahl der Banken mit Rechtssitz in Südtirol ist um eine Einheit gesunken. Gestiegen sind hingegen die Bankschalter, die einen Wert von 418 erreichen (drei Einheiten mehr als im Jahr 2009) und somit die höhere Bankendichte in Südtirol (8,3 Bankschalter pro 10.000 Einwohner) im Vergleich zum gesamtstaatlichen Durchschnitt (5,6) bestätigen.

Diminuiscono le banche operanti in provincia

Al 31.12.2010 le banche in attività in provincia di Bolzano sono diminuite passando da 75 a 72 unità (Poste Italiane incluse), mentre le banche con sede legale in provincia hanno registrato un calo di un'unità. In aumento invece gli sportelli bancari che, raggiungendo quota 418 (tre unità in più rispetto al 2009), confermano con 8,3 sportelli bancari operativi ogni 10.000 abitanti un'elevata densità bancaria rispetto al dato nazionale (5,6).

Struktur des Bankwesens und des Kundendienstes in Südtirol - 2008-2010

Stand am 31.12.

Struttura del sistema bancario e dei servizi alla clientela in Alto Adige - 2008-2010

Situazione al 31.12.

POSTEN	2008	2009	2010	VOCI
In Südtirol tätige Banken	75	75	72	Banche operanti in provincia
davon Banken mit Sitz in der Provinz:	58	56	55	di cui banche con sede legale in provincia:
- Banken AG	4	5	5	- Banche S.p.A.
- Volksbanken	1	1	1	- Banche Popolari
- Genossenschaftsbanken	51	49	48	- Banche di credito cooperativo
- Filialen ausländischer Banken	2	1	1	- Filiali di banche estere
Schalterstellen	417	415	418	Sportelli operativi
davon: Banken mit Sitz in Südtirol	340	335	335	di cui: banche con sede in provincia
Gemeinden mit Bankschalter	111	111	111	Comuni serviti da banche

Quelle: Banca d'Italia

Fonte: Banca d'Italia

Weiterhin sinkende Gewinne der lokalen Banken

Der Reingewinn laut einheitlicher Gewinn- und Verlustrechnung aller Banken mit Rechtssitz in Südtirol weist weiterhin einen negativen Trend auf (auch wenn dieser weniger markant ist): Für den Abrechnungszeitraum 2010 betrug der Reingewinn 77.526 Millionen Euro, -7,1% gegenüber dem Jahr 2009 (im Jahr 2009 wurde ein Rückgang von 40,2% im Vergleich zu 2008 verzeichnet). Trotz eines Anstiegs der laufenden Ausgaben (im Besonderen des Personalaufwands) sind doch einige positive Entwicklungen im Vergleich zum Vorjahr feststellbar: So sind die Bruttoertragsspanne und das Nettoergebnis der Finanzgebarung angestiegen, während der Zinsüberschuss relativ stabil geblieben ist (im letzten Abrechnungszeitraum verzeichneten diese drei Indikatoren einen Rückgang).

Continua il calo dell'utile netto delle banche locali

Continua il trend negativo (anche se in modo meno marcato) già evidenziato alla fine dello scorso esercizio, che vede l'utile netto del conto economico aggregato delle banche con sede legale in provincia di Bolzano in forte flessione: per l'esercizio 2010 esso si è infatti attestato su un valore di 77.526 milioni di euro, -7,1% rispetto al 2009 in cui il calo registrato rispetto al 2008 era stato del 40,2%. Nonostante un aumento dei costi operativi (in particolare delle spese per il personale), dal confronto con l'anno precedente emergono comunque dei risultati confortanti: il margine d'intermediazione e il risultato netto della gestione finanziaria sono infatti aumentati, mentre il margine di interesse è rimasto sostanzialmente stabile (nello scorso esercizio questi ultimi tre indicatori avevano registrato una flessione).

Hinweise für die Redaktion: Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:
Dr. Thomas Benelli, Tel. 0471 41 84 57.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione: Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a:
dott. Thomas Benelli, tel. 0471 41 84 57.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).